

けちやっぴ忍 KETCHUPNINJA

だろめおん
DAROMEON



Translation Notes:

Since this manga is set in America and the artist is actually proficient in English, there are many lines that are in English or that are meant to be in English, but written in Japanese for the Japanese readers. Therefore, I will use the following fonts throughout the whole manga:

THIS IS JAPANESE SPEECH vs. **THIS IS ENGLISH SPEECH**
(Other western looking fonts like Arial are used for English speech too.)


Neon Genesis Evangelion, anyone?



WHAT'S
SO GOOD
ABOUT
THAT
WOMAN?

A character with dark skin and orange markings on their face and chest is crouching in a dark, rainy environment. The ground is wet and reflective, with large white 'X' marks and 'P' marks scattered around. The character is looking down at a small red object on the ground. A speech bubble is above the character's head.

HER BREASTS
ARE JUST A
WEE BIT BIGGER
THAN MINE,
THAT'S ALL



AND THE COLOR
CONTACTS SHE
USES MAKE HER
LOOK ALL CREEPY.
SHE'S AN IDIOT...

SHE BLEACHED
HER HAIR
SO MUCH IT'S
ALWAYS ALL
RUFFLED AND
MESSY

YEAH

YEAH

BUT... I'M AN EVEN
BIGGER IDIOT BECAUSE I
ACTUALLY PLAYED ALONG
IN THIS LET'S-PREPEND-
WE'RE-AMERICAN-AND-
GIVE-CHOCOLATE-ON-
VALENTINE'S-DAY FARCE



HUH?

す
こ
し

I DON'T
THINK
YOU'RE
AN IDIOT,
BIG SIS!

TOOK HER
MANY TRIES
TO MAKE THE
CHOCOLATE

すい

...
OH RIGHT...
SHE DIDN'T
GET MUCH
SLEEP LAST
NIGHT

くさ

AS LONG
AS BIG
SISTER IS
HAPPY...

I DON'T
NEED
ANYTHING
ELSE...





KETCHUP
NINJA
けちゃっぷ忍者 ★

EPISODE 16 SIXTEEN
CANDLES

“シックスティーン・
キャンドルズ”





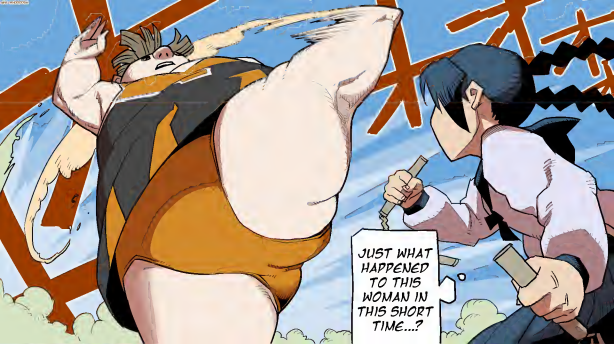






ALMOST
LIKE
A NINJA
AFTER
MANY
YEARS OF
TRAINING
...

IT'S LIKE
SHE'S ON
A WHOLE
ANOTHER
LEVEL
COMPARED
TO BEFORE
...



JUST WHAT
HAPPENED
TO THIS
WOMAN
IN THIS SHORT
TIME...?



UNBE-
LIEV-
ABLE...

YOU
COULDN'T
FIGHT
LIKE THIS
WITHOUT
ANY NINJA
TRAINING...



EVEN IF
SHE WAS
VERY
STRONG
FOR A
NORMAL
GIRL...



DOOOOH!!

OH...?





I'M FINE,
THANKS...

BUT DEBBIE,
WHAT IN THE WORLD
HAS HAPPENED
TO YOU?

MARY, ARE YOU
ALRIGHT? YOU'RE
NOT HURT?

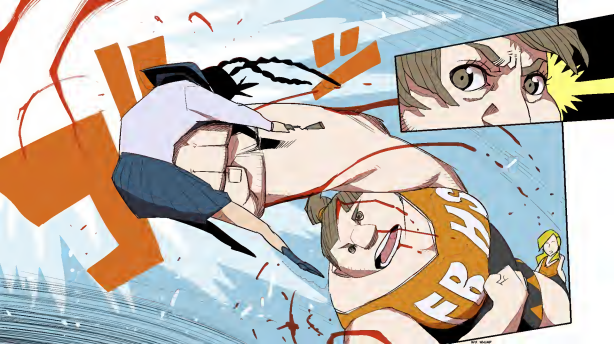


I DON'T HAVE
THE FAINTEST IDEA.
WHEN I CAME TO,
I FELT SO MUCH
STRONGER AND...











HUFF

HUFF

HUFF

DEBBIE!?




DOES
IT HURT
SOME-
WHERE?

BIG
SIS
!?

OWW,
OWW,
OW...





THIS ISN'T
FUNNY
ANYMORE!
I'M NOT
LOSING TO
A YANKEE
BITCH!

YEAH

YEAH



LET'S
GET RID
OF THEM
QUICKLY
AND GET
ON WITH
THE EXE-
CUTION,
BIG SIS....!

DEBBIE,
YOU'RE BLEEDING
ALL OVER!

LET'S TRY TO
RUN AWAY

HUFF

ROTTEN BITCHES...
UP FOR ANOTHER
BEATING, HUH...

HUFF






SHE'S RIGHT,
YOU SHOULD
RUN...

!?

KEEP FIGHTING AND
YOUR BODY WON'T
LAST MUCH LONGER!

OH HEY, THE
RED ONE CAN SPEAK
A LITTLE ENGLISH



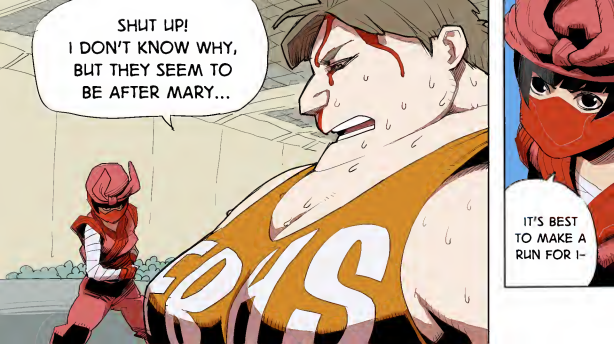


KEEP FIGHTING AND
YOUR BODY WON'T
LAST MUCH LONGER!

OH HEY, THE
RED ONE CAN SPEAK
A LITTLE ENGLISH



IT'S BEST
TO MAKE A
RUN FOR I-

A comic book panel featuring a large, muscular man in the foreground, sweating and looking distressed. He has a bloody forehead and is wearing an orange tank top with the number '2019' in white. In the background, a woman in a red mask and outfit is running. A speech bubble from the woman contains the text: 'SHUT UP! I DON'T KNOW WHY, BUT THEY SEEM TO BE AFTER MARY...'. On the right side of the panel, there is a close-up of the woman's face, also wearing the red mask, with a speech bubble containing the text: 'IT'S BEST TO MAKE A RUN FOR I-'.

SHUT UP!
I DON'T KNOW WHY,
BUT THEY SEEM TO
BE AFTER MARY...

IT'S BEST
TO MAKE A
RUN FOR I-

A comic panel featuring two characters. On the left, a blonde woman with short hair, wearing a brown tank top with the letters 'FR' on it, is looking towards the right. On the right, a man with brown hair tied back is shown from the back, wearing a black shirt. His back is exposed, showing several deep, bloody wounds. The background is a simple, light blue sky with some faint clouds. Two speech bubbles are present: one from the woman on the left and one from the man on the right.

DEBBIE,
NO...

IF I DON'T BEAT THEM
HERE AND NOW...


THEY'LL JUST KEEP
GETTING IN THE WAY
OF MARY'S PATH
TO BECOMING
PROM QUEEN...



OHNNNN

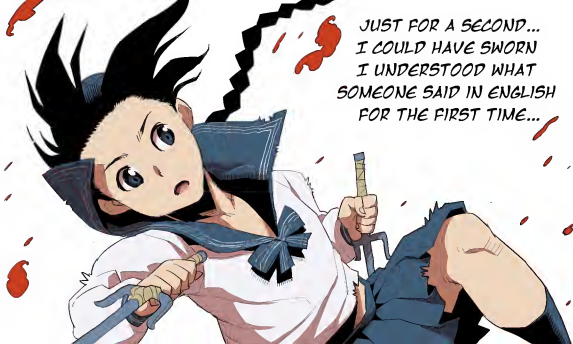



AS LONG
AS MARY'S
HAPPY...

A dramatic anime-style illustration depicting a character being crushed. The central figure is a young man with spiky grey hair, a wide-eyed, desperate expression, and a large, bloody wound on his forehead. He is being pinned down by two other characters. On the left, a character with dark hair and a blue headband is shown from the side, leaning over the central figure. On the right, a character with dark hair and a blue headband is shown from the front, also leaning over the central figure. The background is a bright yellow with black diagonal streaks, suggesting a high-contrast, intense scene. Red blood splatters are visible throughout the scene. A large, jagged white speech bubble is positioned in the lower-left corner, containing the text "I HAVE NOTHING TO LOSE...!".

I HAVE
NOTHING TO
LOSE...!

JUST FOR A SECOND...
I COULD HAVE SWORN
I UNDERSTOOD WHAT
SOMEONE SAID IN ENGLISH
FOR THE FIRST TIME...



A dramatic anime-style illustration. In the center, a character with brown hair tied in a bun, wearing an orange tank top with the word 'TRANS' in white, is being crushed by a massive, dark-skinned hand. The character's face is contorted in pain or anger, with red lines indicating blood or sweat. The hand is part of a much larger figure, whose face is partially visible at the top left, showing a stern expression. The background is a pale yellow, and there are red splatters and a dark, jagged shape at the bottom, suggesting a violent impact or destruction.

LIKE THAT
COULD EVER
HAPPEN...













WE WILL
NOW CARRY
OUT THE
EXECUTION!!





!?





AS
ALWAYS
...

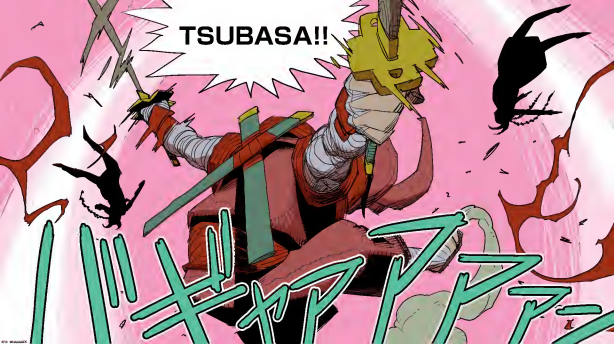
YOU'RE
GOOD AT
AIMING FOR
PEOPLE'S
HEADS



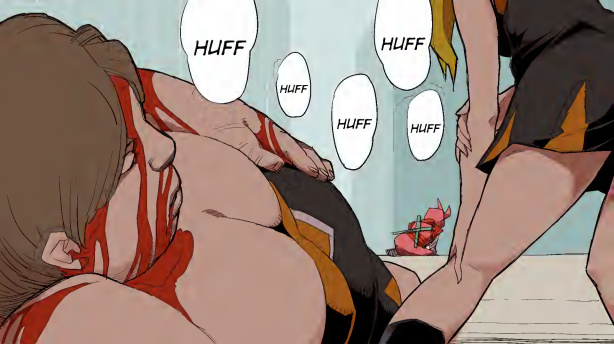


SHIN
DIVINE
KAN
PIERCING
SEN
FLASH

TSUBASA!!







HUFF

HUFF

HUFF

HUFF

HUFF



HUFF

HUFF

HUFF



A manga-style illustration. On the right, a large figure in red armor and a red helmet with a crest is kneeling. The armor is detailed with various straps and a sword is visible behind them. They are looking towards two girls on the left. The girls are wearing school uniforms: white shirts, dark blue skirts, and dark blue vests. One girl is standing and looking at the warrior, while the other is bent over, holding her head. The background is a simple landscape with green bushes and a light blue sky. There are five speech bubbles containing text.

I
REALLY
FELT
THAT
ONE

WOW,
THAT
HURT

HUFF

WASN'T
ENOUGH
TO KNOCK
THEM OUT,
HUH...

HUFF





WHAT'S
TAKING
YOU SO
LONG...

UMEKO
TAKEMI ...
...



LET ME
PERSONALLY
PUT AN END
TO HER
MISERABLE
LIFE...

IT'S JUST
SOME
AMERICAN
WHORE

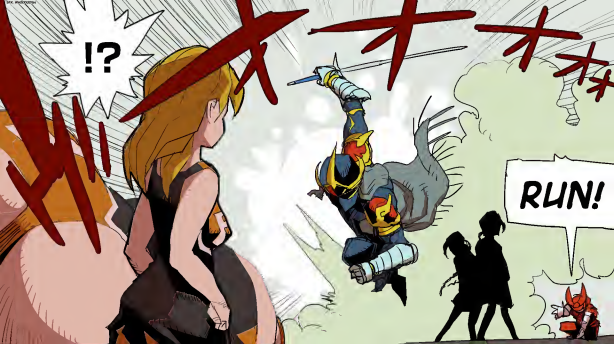


IT'S
THAT
ELITE
NINJA
....!

YO...
YOSHIDA
....!

!?

RUN!





**HOLD IT
AGAINST
YOUR
COUNTRY
AND ITS
PROUD
HISTORY!**

**IF
YOU'RE
GOING TO
HOLD A
GRUDGE
...**











EHH?

WE'LL
PULL
BACK
FOR
NOW
...

UMEKO...
TAKEMI...

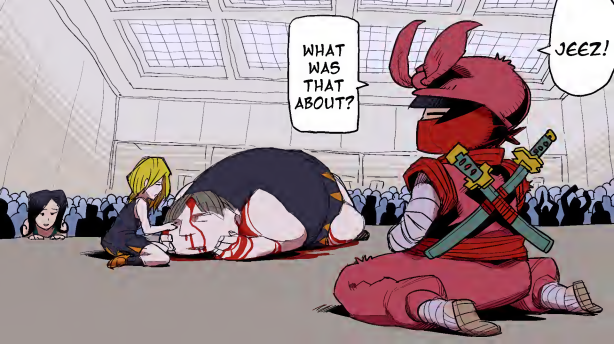
.....





THE
TIME
IS NOT
RIGHT
YET...

WHY
ARE WE
PULLING
BACK?



WHAT
WAS
THAT
ABOUT?

JEEZ!

A comic book panel depicting a crowd of people at a halftime show. In the foreground, a woman wearing a black hijab and a pink scarf is shown in profile, looking towards the right with her hands clasped together. To her left, the back of a man's head wearing a tan cap is visible. In the background, a large crowd of people is gathered, with many raising their hands in the air. The scene is set indoors with a large window and a smaller square window visible in the background. Two speech bubbles are present: one in the top right corner and a larger one in the center foreground.

HUH?

THE HALFTIME
SHOW IS STILL
GOING ON

TO BE CONTINUED...

ALL CHARACTERS APPEARING
IN THIS WORK ARE FICTITIOUS.
ANY RESEMBLANCE TO REAL PERSONS,
LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTIAL.

RANDOM USELESS ENGLISH PHRASE

SHUT UP

SIMILAR SOUNDING JAPANESE PHRASE:
"SHURA" (SLAUGHTER)

MEANS "BE SILENT". YOU WILL
PROBABLY HEAR THIS ONE A LOT.
DON'T USE IT CARELESSLY AS
IT'S STRONGER THAN IT SEEMS.
SAY IT TO YOUR TEACHER AND
YOU'RE IN FOR TROUBLE.



けちやっぴ忍 KETCHUPNINJA

だろめおん
DAROMEON



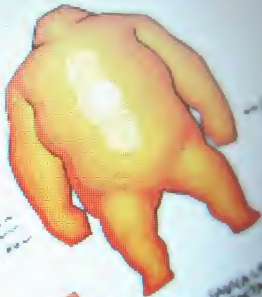
Translation Notes:

Since this manga is set in America and the artist is actually proficient in English, there are many lines that are in English or that are meant to be in English, but written in Japanese for the Japanese readers. Therefore, I will use the following fonts throughout the whole manga:

THIS IS JAPANESE SPEECH vs. **THIS IS ENGLISH SPEECH**

(Other western looking fonts like Arial are used for English speech too.)

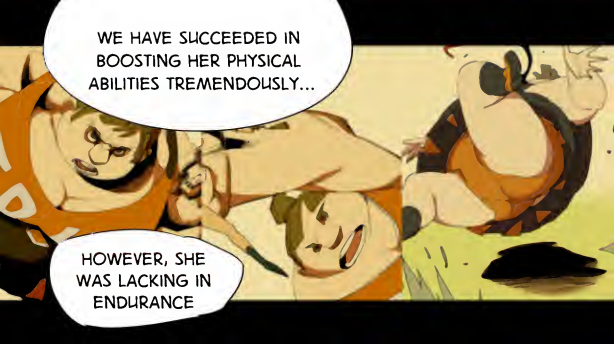
A gakuran is a military-style school uniform for boys in many Japanese junior high and high schools.




TEST SUBJECT D-12,
DEBRA DAVIDSON

WE HAVE SUCCEEDED IN
BOOSTING HER PHYSICAL
ABILITIES TREMENDOUSLY...

HOWEVER, SHE
WAS LACKING IN
ENDURANCE






BUT WHAT
WE WANTED YOU TO
HAVE A LOOK AT...

ARE NOT
THESE RESULTS,
MR. YAMAMOTO



BUT WHAT
WE WANTED YOU TO
HAVE A LOOK AT...

ARE NOT
THESE RESULTS,
MR. YAMAMOTO

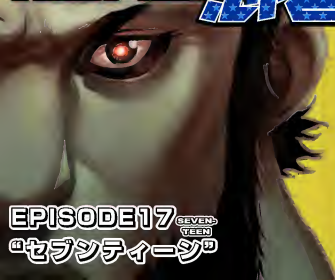


WHO IN
THE WORLD
IS THIS...

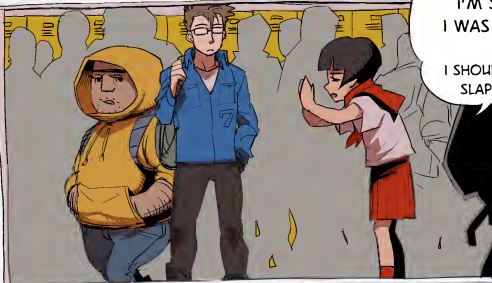
RED
NINJA?

KETCHUP
NINJA

けちんぽ☆忍



EPISODE 17 SEVEN-TEEN
『セブンティーン』




I'M SORRY!
I WAS WRONG

I SHOULDN'T HAVE
SLAPPED YOU

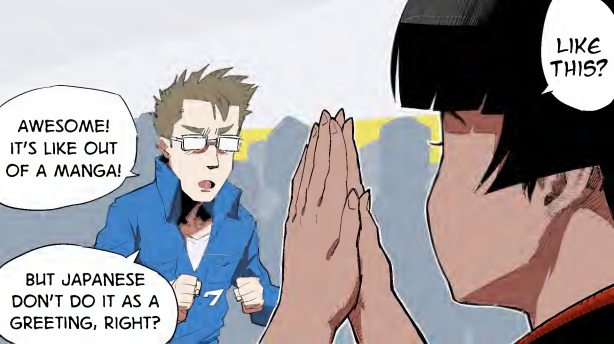
IT'S OKAY.
I SHOULD'VE TOLD YOU
ABOUT SOMETHING
SO IMPORTANT





WAIT A SEC...
YOU ACTUALLY PUT YOUR
HANDS TOGETHER WHEN
YOU APOLOGIZE!

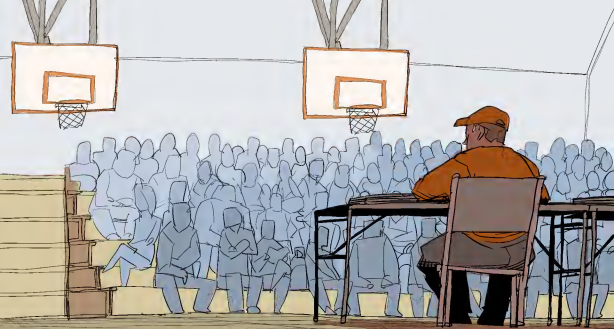
EH?




AWESOME!
IT'S LIKE OUT
OF A MANGA!

LIKE
THIS?

BUT JAPANESE
DON'T DO IT AS A
GREETING, RIGHT?

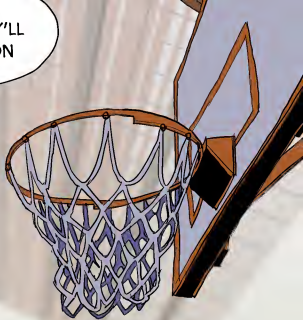




IT WAS RECOMMENDED
TO ME DURING A CAREER
COUNSELLING SESSION
IN JUNIOR HIGH...

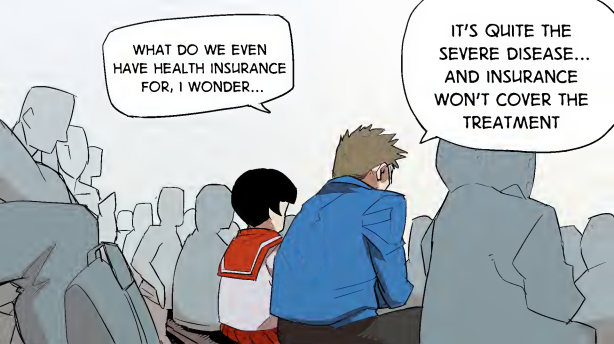
IF I JOIN THE ARMY, THEY'LL
PAY MY COLLEGE TUITION

THEY SAID THEY'LL EVEN COVER
MY MOM'S HOSPITAL BILL





IS YOUR MOM'S
SICKNESS THAT...
SERIOUS?



WHAT DO WE EVEN
HAVE HEALTH INSURANCE
FOR, I WONDER...

IT'S QUITE THE
SEVERE DISEASE...
AND INSURANCE
WON'T COVER THE
TREATMENT



JOINING
THE ARMY
BECAUSE
OF THAT
...

BUT...

ARE YOU AGAINST IT
TOO, SHEAN?





...I'M NOT SURE

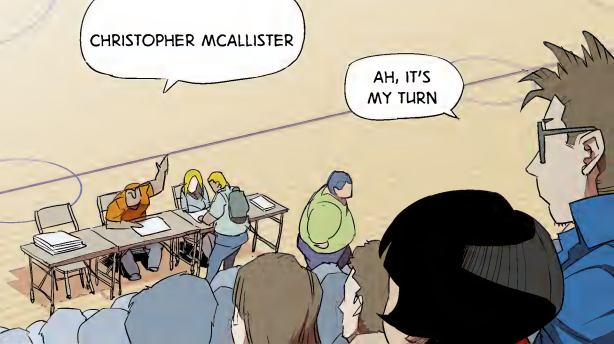


BUT THANKS
FOR TELLING ME
ABOUT IT!

*I WONDER IF MARY
COULD DIRECTLY TELL HIM
THAT SHE'S AGAINST IT*

CHRISTOPHER MCALLISTER

AH, IT'S
MY TURN





I WANT
TO TELL
HIM
ABOUT
MYSELF
TOO...

The image is a manga-style illustration. In the foreground, a close-up of a young man with spiky brown hair and blue eyes, wearing rectangular glasses and a blue jacket, looks off to the side with a thoughtful expression. In the background, a crowd of people is shown in grey silhouette. A small figure with black hair and a red scarf stands out in the crowd. A speech bubble from the foreground character points towards this small figure. A basketball hoop is visible in the upper left corner of the background.



I
WANT TO
TELL HIM
THAT I'M
REALLY
A NINJA...

OC

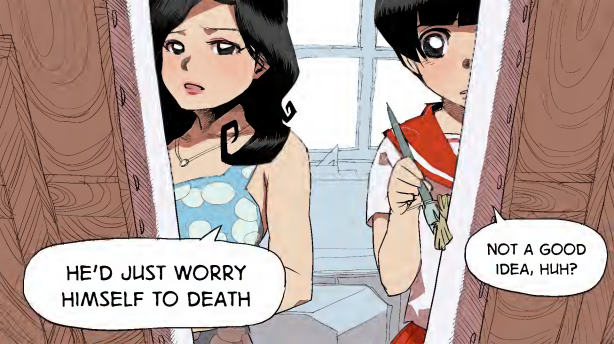
WOULD
HE STILL
THINK
THAT I'M
A TERROR-
IST?

IF I DID,
WHAT
KIND OF
FACE
WOULD HE
MAKE?





DON'T TELL HIM




HE'D JUST WORRY
HIMSELF TO DEATH

NOT A GOOD
IDEA, HUH?


BESIDES,
SECRETS ADD TO
A WOMAN'S CHARM,
YOU KNOW?





LET HIM CATCH
ONLY A GLIMPSE
OF IT AND HE MAY
BE INTRIGUED TO
FIND OUT MORE
ABOUT YOU

HMM, SOUNDS
COMPLICATED

A woman with long black hair, wearing a blue and white diamond-patterned tank top, is sitting at a wooden desk. She is holding a paintbrush and painting a portrait of a child on a canvas. On the desk, there is a palette with various colors of paint and a tube of red paint. The background is a yellow wall with a window. A speech bubble from her is on the left.

HEHE, DO YOU
REALLY NEED
TO ASK?

A young child with black hair, wearing a white sailor-style shirt with a red collar and a red skirt, is standing and looking at the woman. The child has a confused expression. A speech bubble from the child is on the right.

DOES THAT
MEAN...


THERE ARE
THINGS YOU'VE
BEEN KEEPING
A SECRET
FROM ME TOO,
CHINCHIN?

WHY DON'T
YOU SIMPLY...



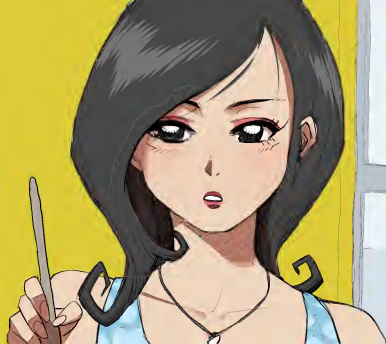
...QUIT?
I MEAN, BEING
A NINJA...





YOU WOULDN'T HAVE TO
WORRY ABOUT ALL THIS,
IF YOU JUST WENT BACK
TO BEING A NORMAL
JAPANESE GIRL

EH...



TRUTH IS...
I DON'T WANT
TO SEE YOU...
GET HURT ANY-
MORE, SHINOKO

CHINCHIN...





THAT'S NOT
TRUE!

...SHINOKO,
THAT'S GOOD!

WHY ARE
JAPANESE PEOPLE
ALWAYS SO GOOD
AT DRAWING?

ガガガ
ヤヤヤ







SCHOOLS
IN AMERICA
AREN'T AS
SPACIOUS AS
I THOUGHT
THEY'D BE...



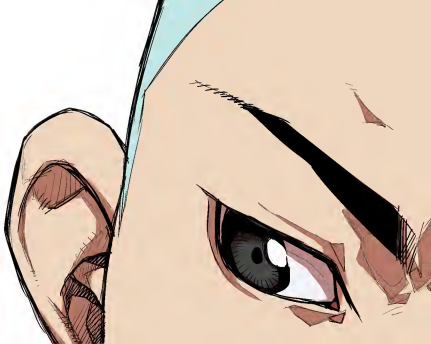
COMING THROUGH!

EXCUSE ME!
SORRY!



FUCKING
'MERRICAN

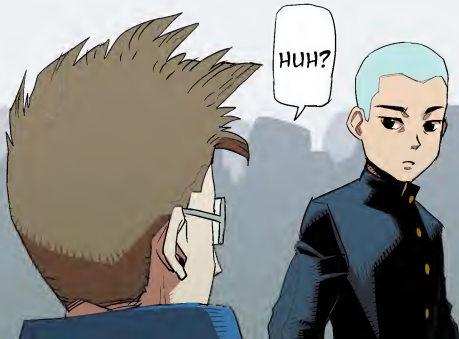
...





OOPS!
SORRY, MAN!

Y'ALL RIGHT?





THAT'S
A GAKU-
RAN!



A comic panel depicting two characters in a crowd. On the left, a young man with brown hair and glasses, wearing a blue jacket and a backpack, is speaking. On the right, a young man with short blue hair, wearing a black uniform, is listening. The background is filled with grey silhouettes of other people and a row of yellow lockers. Five speech bubbles contain their dialogue.

IS THAT
A REAL
GAKURAN?

ARE YOU
JAPANESE?

AWE-
SOME!

DID YOU
TRANSFER
HERE?

EH...

RIGHT



IF THERE'S
SOMETHING
YOU DON'T
UNDERSTAND,
FEEL FREE
TO ASK ME!

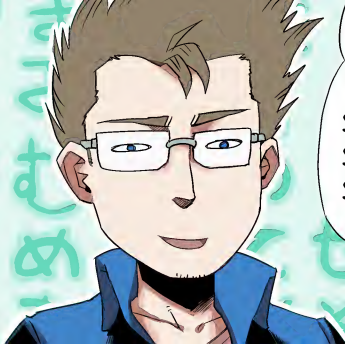
THE
NAME'S
CHRIS



MY
NAME IS
YOSHIDA
SHOUTA

...

WHY
EVEN A
HAND-
SHAKE?



UHH...

SHOW...
SHUT...
SHOUT...

**EMERGENCY EMERGENCY
CODE RED!**

SH...

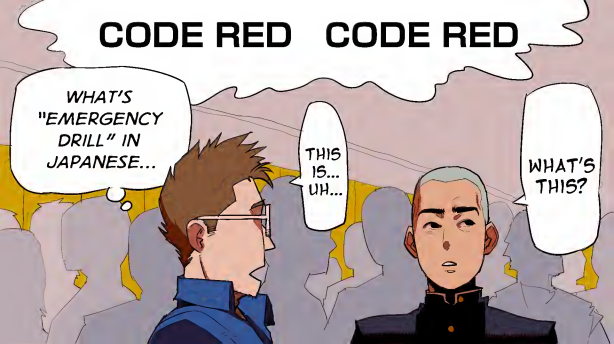


CODE RED CODE RED

WHAT'S
"EMERGENCY
DRILL" IN
JAPANESE...

THIS
IS...
UH...

WHAT'S
THIS?



ユウ ユウ





OH MY GOD!!

NOT A DRILL!



WHEW...



**FREEZE OR I'LL
SHOOT!!**

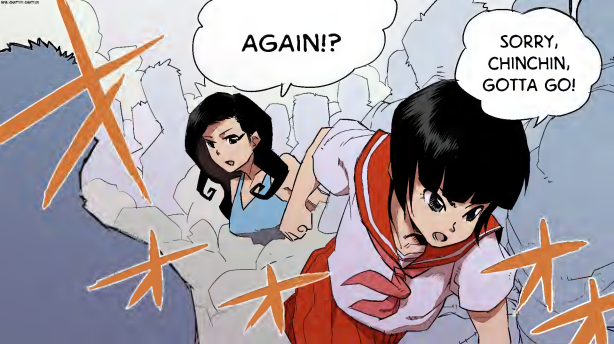






AGAIN!?

SORRY,
CHINCHIN,
GOTTA GO!











TO BE CONTINUED...

ALL CHARACTERS APPEARING
IN THIS WORK ARE FICTITIOUS.
ANY RESEMBLANCE TO REAL PERSONS,
LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTIAL.

YOU MIGHT HAVE BEEN WONDERING WHY
I KEEP INCLUDING SCENES WHERE NAMES GET
MISHEARD OR FALSELY PRONOUNCED.
THE REASON IS SIMPLE. WHENEVER I INTRODUCED
MYSELF IN AMERICA, PEOPLE WOULD ALWAYS ASK

"LU... LUIGI?"

A TRAUMATIC EXPERIENCE I STILL HAVE NOT REALLY
GOTTEN OVER YET.
NOW, WHAT IS MY FIRST NAME?

けちやっぱ忍者

KETCHUPNINJA

だろめおん
DAROMEON




Translation Notes:

Since this manga is set in America and the artist is actually proficient in English, there are many lines that are in English or that are meant to be in English, but written in Japanese for the Japanese readers. Therefore, I will use the following fonts throughout the whole manga:

THIS IS JAPANESE SPEECH vs. **THIS IS ENGLISH SPEECH**

(Other western looking fonts like Arial are used for English speech too.)





THAT TAN
LOOKS PRETTY
GOOD ON YOU


OH HEY

IT'S BEEN
A LONG TIME,
ALEX

Chris Redfield is depicted in a dynamic, forward-leaning pose, wearing his signature red jacket over a black shirt. He has a determined and intense expression, with his eyes wide and mouth slightly open. The background is a school hallway with green lockers and a ceiling with recessed lights. Stylized orange and yellow flames are visible on the left and bottom right sides of the frame. A large speech bubble is positioned to the right of Chris.

CHRIS

I DROPPED
OUT OF THIS
SCHOOL LAST
YEAR



IF I KEPT LIVING LIKE THIS,
I'D JUST END UP A LONELY,
POOR-ASS MOTHERFLICKER

SO I WENT
AND SOLD MY SOUL
TO THE DEVIL

I'M GONNA
FUCKIN' KILL YOU,
CHRIS

AND YOUR FUCKIN'
FRIENDS TOO WHILE
I'M AT IT



HAVE YOU EVER
WONDERED ABOUT
THIS, ALEX?




バシバシ



WHY DOES
EVERYONE CHANGE
SO MUCH IN
HIGH SCHOOL?



HAVE YOU
CHANGED,
ALEX?

A man with spiky brown hair and glasses, wearing a blue jacket over a white shirt and a dark tie, is running forward. He has a determined expression. He is holding a handgun in his right hand. The background is a chaotic, smoky environment with yellowish-green smoke and debris. A speech bubble is positioned to the right of the man.

AND HAVE
I CHANGED
AS WELL?

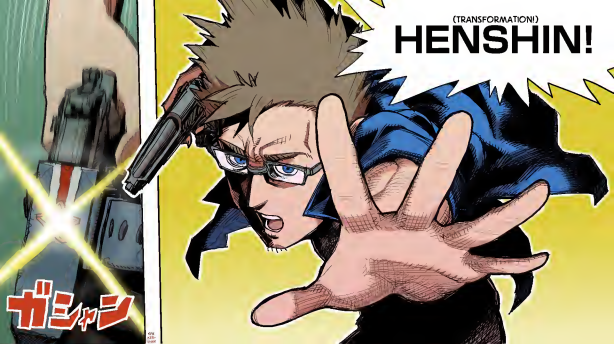
(TRANSFORMATION!)

HENSHIN!



(TRANSFORMATION!)

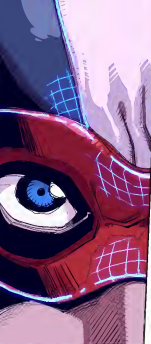
HENSHIN!



ガシャン





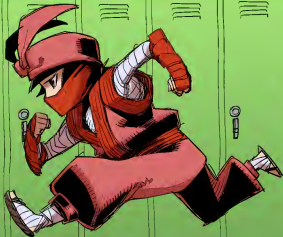




EPISODE 18 REMEMBER SEPTEMBER

“リメンバー・セプテンバー”

...IT'S
THAT
ELITE
NINJA
AGAIN



DON'T
TELL
ME...



WHOA... WHAT!?



!?

フキフキ







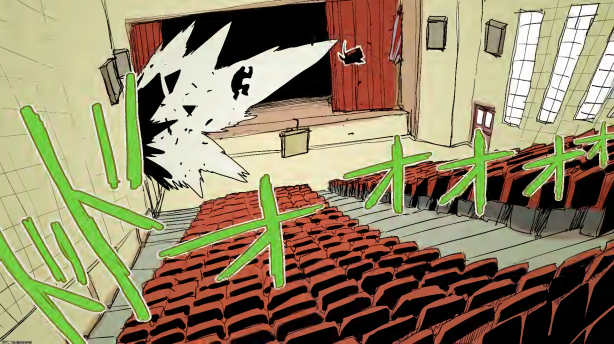


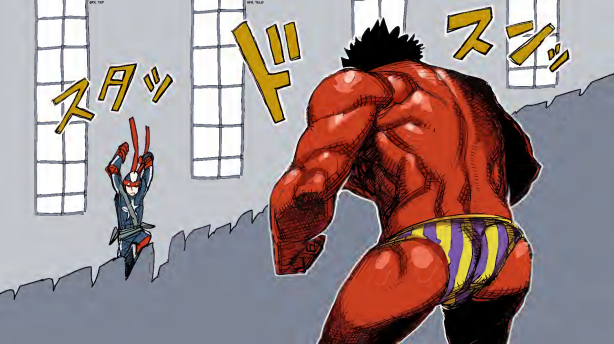
HOT

SO
HOT

WHO...
WHO
WERE
THEY!?









CHRIS...
YOU SOLD YOUR
SOUL TOO?

NO WAY...
LIKE I'D SELL
MY SOUL TO
ANYONE





HEARD YOU'RE
BEING TRAINED IN
THE ARMY NOW

IS THAT POWER
AND THAT FAGGY
SUIT FROM THE
ARMY TOO?

IT'S CONFIDENTIAL
INFORMATION,
CAN'T TALK ABOUT IT
TO SOME TERRORIST
LIKE YOU



PAH!

ALL I WANNA DO
IS FUCK SHIT UP!
I AIN'T GOT A
QUESTIONABLE
IDEOLOGY OR A
GREATER GOAL!



I'M THANKFUL FOR
THE ONES THAT
GAVE ME THIS
POWER THOUGH...
EVEN IF THEY MAY
BE TERRORISTS





I LIKE THIS!

A TERRORIST
POWER AGAINST
AN ARMY POWER...

LET'S SEE
WHICH ONE IS
STRONGER!!

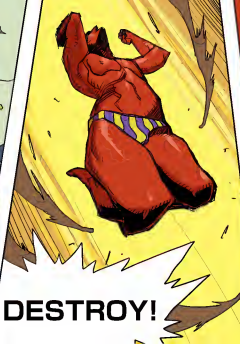




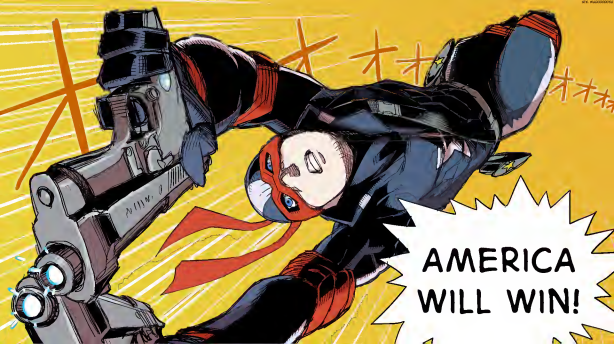


DESTROY!









**AMERICA
WILL WIN!**



ARGH...

URR...

DIE!







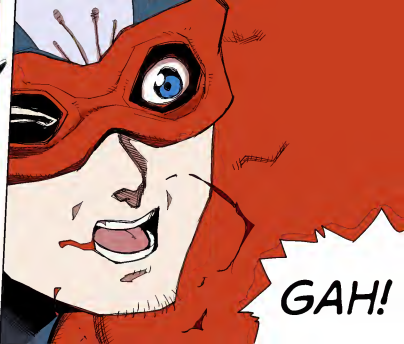




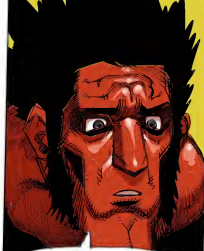
DOOOOH!!











THAT ALL YOU
GOT, PATRIOT?




NO, I'M
JUST GETTING
STARTED...



THAT ALL YOU
GOT, PATRIOT?





**TOO BAD
THIS WILL BE
YOUR LAST!**



**THE
END**











HEY,
CHILL!

THE RED NINJA!

*DID SHE COME
TO HELP ME...?*



YOU
NEVER LEARN,
DO YOU!?

OH CRAP...

SHE ALREADY
SAW MY FACE
ONCE



YOU'RE THAT
NINJA FROM
NEW YORK...



HAHAHAHA
THIS IS PERFECT!
IT'S TIME FOR
REVENGE!



YOU'RE THAT
NINJA FROM
NEW YORK...

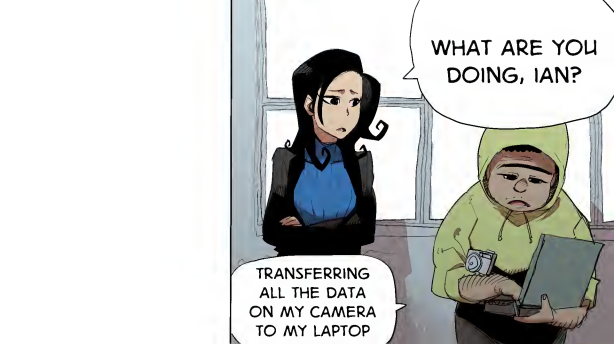


REVENGE!!

THAT'S WHAT I'LL PUT
ON THE LICENSE PLATE
OF MY NEXT CAR!!







WHAT ARE YOU
DOING, IAN?

TRANSFERRING
ALL THE DATA
ON MY CAMERA
TO MY LAPTOP

I MISSED THAT
HOT NINJA WHEN
SHE APPEARED
IN PHILADELPHIA
LAST TIME



WHAT ARE YOU
DOING, IAN?



TRANSFERRING
ALL THE DATA
ON MY CAMERA
TO MY LAPTOP



A comic book panel featuring two characters. On the left, a woman with long, dark, wavy hair is shown in profile, looking towards the right. She has a serious expression. On the right, a man with a light complexion and a green hood is shown from the chest up, looking towards the woman. He has a slight smile and is looking down at something in his hands. The background is a solid light blue color.

IS THAT
ALL YOU'RE
WORRIED
ABOUT?

WE HAVE A CODE RED
NOW, SO SHE MIGHT
POP OUT AGAIN LIKE THE
LAST TIME WE HAD ONE.
THEN I HAVE TO BE
READY TO TAKE PICS





**HOLY
SHIT!**







SHINOKO!



HUFF

OHHH
NOT DONE YET

HUFF





OUCH...!



OUCH...!



TO BE CONTINUED...

ALL CHARACTERS APPEARING
IN THIS WORK ARE FICTITIOUS.
ANY RESEMBLANCE TO REAL PERSONS,
LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTIAL.

RANDOM USEFUL PHRASE

“CHILL”

CAN MEAN A LOT OF DIFFERENT THINGS, FROM “CALM DOWN!” TO “TO RELAX” ETC.



けちやっぱ忍者

KETCHUPNINJA

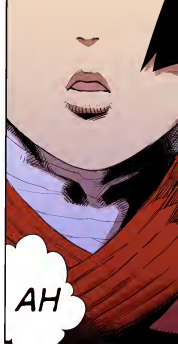
だろめおん
DAROMEON



Translation Notes:

Since this manga is set in America and the artist is actually proficient in English, there are many lines that are in English or that are meant to be in English, but written in Japanese for the Japanese readers. Therefore, I will use the following fonts throughout the whole manga:

THIS IS JAPANESE SPEECH vs. **THIS IS ENGLISH SPEECH**
(Other western looking fonts like Arial are used for English speech too.)



AH



WHY IS SHEAN
DRESSED LIKE
A NINJA...



AH



I
WAS
SEEN

OH
NO
NO
NO





IT CAN'T BE



IT CAN'T BE

OR COULD
IT BE...!?





IT CAN'T BE

OR COULD
IT BE...!?



フ"フ"フ"フ"



1992
2000
2000

カ
チ
カ
ン

!



HHH...?



カチカチ

!



KETCHUP
NINJA
けちゃんぷ 忍者

NIQAB
CONTROVERSY

EPISODE 19

“ニカーブ論争”

OHNNNNNN



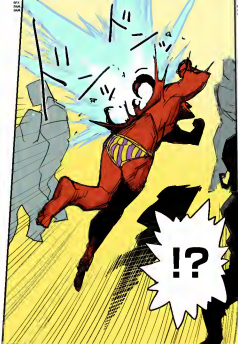
SHINOKO!

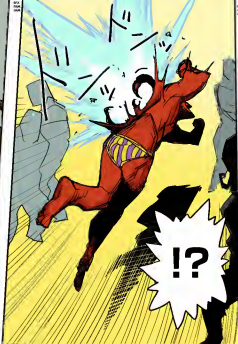


SHINOKO!









WOOAH





SHIT...

TIME'S ALREADY
UP, HUH...

ALERT!

OPERATIONAL TIME
LIMIT REACHED IN T
MINUS 30 SECONDS
AND COUNTING

...28

...27





MISS HALLOWEEN



I BELIEVE
IN YOU!

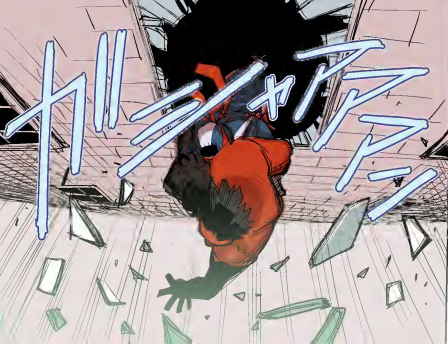


I BELIEVE
IN YOU!

The image is a two-panel comic book illustration. The top panel shows a superhero character with a white helmet, red mask, and blue and red suit, flying through the air with a determined expression. The background is a bright blue sky with white clouds. The bottom panel is a close-up of a villain's face, who has a large, red, muscular head and a wide, menacing grin. The villain's eyes are wide and staring. The background of the bottom panel is a solid yellow color.



URGH!



URGH!





REACHED
OPERATIONAL
TIME LIMIT

...VJJP

AMERICA
...





AWW, IS IT ALREADY
NAP TIME FOR LIL
ARMY BOY?





7
A=







WHO
ON
EARTH
IS
THIS?



HEY! NINJA FROM
NEW YORK

WHO DO
YOU THINK
I FOUND IN
THE LIBRARY
JUST NOW?

HAHA

HAHA





CHINCHIN!

HAHA

HAHA



I GUESS WE WERE
MEANT TO MEET
AGAIN FOR THIS
FINAL BATTLE!

WHAT A
DEJA VU!





**OF THAT
GIRL NOW!**

LET GO



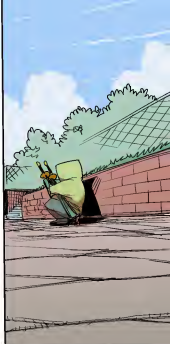
004
P000
P000

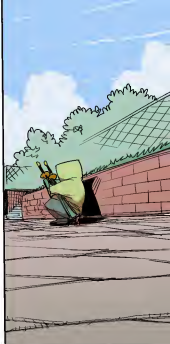
AH...











THAT THE NINJA
WAS REALLY SHEAN
ALL ALONG...

I WOULD
HAVE NEVER
GUESSED...





A comic book illustration of a man with a beard and a green hat, looking down at a yellow block. He is holding a sword with a blue and black checkered hilt. A speech bubble above him contains the text "AHHH...".

AHHH...


WHAT WOULD CHRIS
DO IF HE WAS ME...?



HUFF

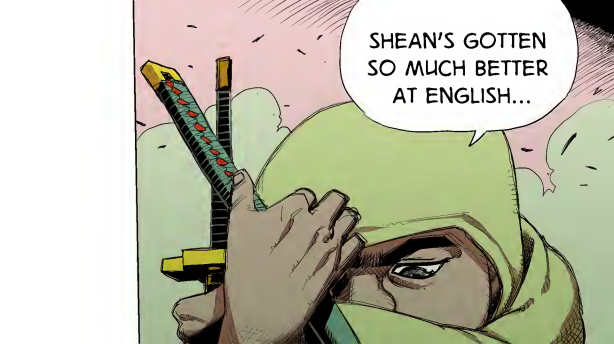
HUFF

I...



REALLY ABLE TO
BE OF ANY HELP
TO SHEAN...

WAS NEVER



SHEAN'S GOTTEN
SO MUCH BETTER
AT ENGLISH...

ALL RIGHT...



SHEAN'S GOTTEN
SO MUCH BETTER
AT ENGLISH...



HAHAHA
WHAT'S WRONG!?





WOULD YOU
JUST LET GO
OFF CHINCHIN
ALREADY!

PLEEEAASE!

OHNNNNN!

!?







FUCKIN'
SMALL FRY!



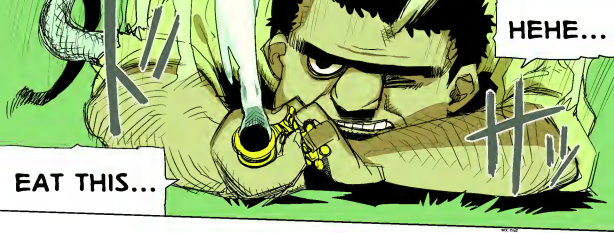
ARGH!!





HEHE...

EAT THIS...





HEHE...

EAT THIS...







**AAAA
RRRGH**



IT'S COMMON
SENSE THAT
FIRE-TYPES ARE
WEAK AGAINST
ICE OR WATER!

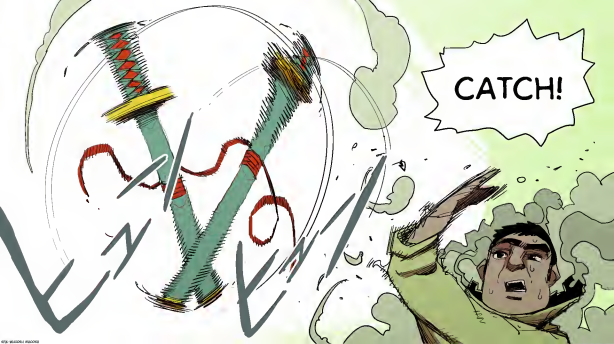




IAN!

WHAT AM I?
THE WICKED WITCH
OF THE EAST?

IAN!



CATCH!





(WINDMILL)

KAZAGURUMA!





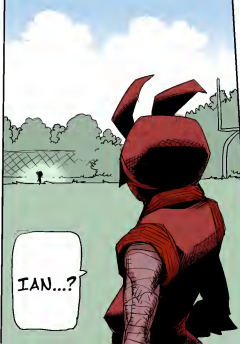


HUFF

HUFF

HUFF

HUFF



IAN...?



HUFF

HUFF

EEEEK



IAN...?



HUFF

HUFF



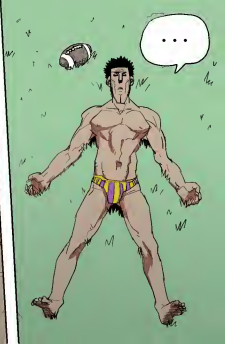
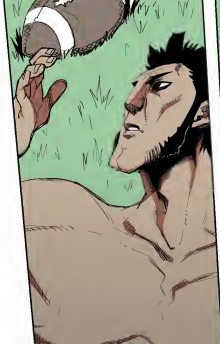


TOO SCARY
FOR MEEEE

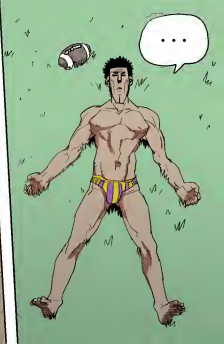
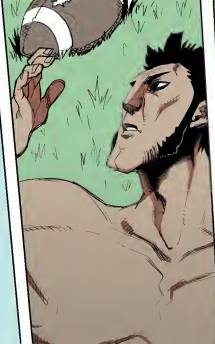


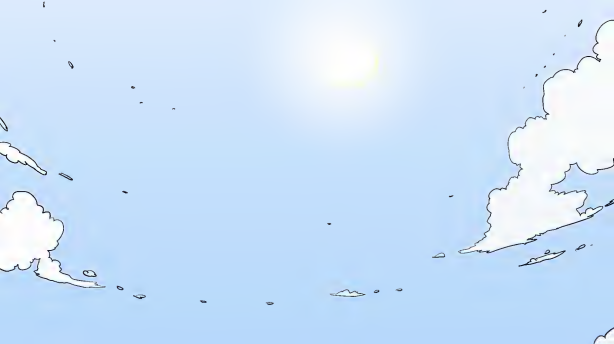
HEY, WAIT UP!





WHO PLAYS
FOOTBALL
NOWADAYS...







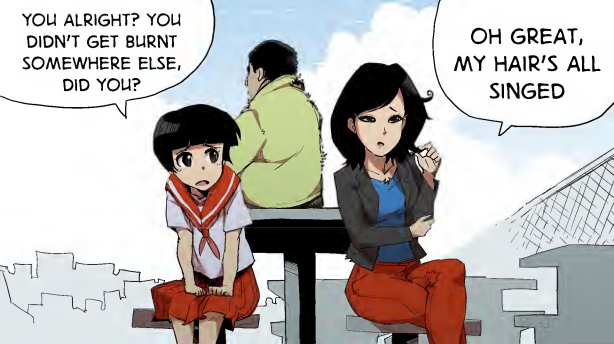
OH
MAN

...



YOU ALRIGHT? YOU
DIDN'T GET BURNT
SOMEWHERE ELSE,
DID YOU?

OH GREAT,
MY HAIR'S ALL
SINGED



UMM

...



IAN...

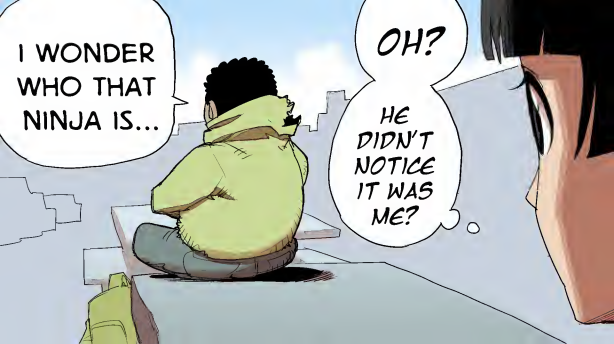
LOOK, I...

UMM
...



DAMN!





I WONDER
WHO THAT
NINJA IS...

OH?

HE
DIDN'T
NOTICE
IT WAS
ME?



I USED
TO SEE
THEM
ALL THE
TIME AND
NEVER
GAVE A
DAMN...
HOW
COME...

AWW
CRAP

...

Y-YEAH,
WHO COULD
IT BE...



*HOW COME
I CAN'T LOOK
DIRECTLY AT
SHEAN'S LIPS
ANYMORE...*



TO BE CONTINUED...

ALL CHARACTERS APPEARING
IN THIS WORK ARE FICTITIOUS.
ANY RESEMBLANCE TO REAL PERSONS,
LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTIAL.



IT'S A LITTLE LATE,
BUT IN THIS MANGA,

AND
WORDS THAT
ARE WRITTEN
HORIZONTALLY
ARE ENGLISH

※THERE ARE SOME
EXCEPTIONS TO THIS
RULE THOUGH

WORDS THAT ARE
WRITTEN VERTICALLY
ARE JAPANESE

けちやん忍 KETCHUPNINJA

だろめおん
DAROMEON



Translation Notes:

Since this manga is set in America and the artist is actually proficient in English, there are many lines that are in English or that are meant to be in English, but written in Japanese for the Japanese readers. Therefore, I will use the following fonts throughout the whole manga:

THIS IS JAPANESE SPEECH vs. **THIS IS ENGLISH SPEECH**

(Other western looking fonts like Arial are used for English speech too.)

In case you didn't know, Hokkaido is the coldest region in Japan and onigiri means "rice ball" in Japanese.



YOSHIDA,
WAIT



EAT
THEM
FOR
LUNCH,
OKAY?

I MADE
SOME
ONIGIRI



YOSHIDA,
WAIT





THANKS

BUT WOW,
HOW MANY
DID YOU
MAKE?



EAT
THEM
FOR
LUNCH,
OKAY?

I MADE
SOME
ONIGIRI



YOSHIDA,
WAIT

OR IT'LL
END UP
LOSING
ALL ITS
FLAVOR

I DON'T
WANT IT
TO LIE
AROUND
TOO
LONG...

WE BROUGHT
LOTS OF RICE
WITH US FROM
JAPAN



WE HAVE TO
FIND A WAY
TO SECURE
OURSELVES
A RELIABLE
SUPPLY OF
GOODS LIKE
RICE

I
SEE
...

OR IT'LL
END UP
LOSING
ALL ITS
FLAVOR

I DON'T
WANT IT
TO LIE
AROUND
TOO
LONG...

WE BROUGHT
LOTS OF RICE
WITH US FROM
JAPAN



I HEAR, THIS
"NYUU JAAJII"
STATE IS AT
ABOUT THE
SAME LATITUDE
AS HOKKAIDO

DID YOU
MAKE SURE
TO DRESS UP
WARMLY?

I'LL
BE
FINE





HAVE
A SAFE
TRIP!



I HEAR, THIS
"NYUU JAAJII"
STATE IS AT
ABOUT THE
SAME LATITUDE
AS HOKKAIDO

DID YOU
MAKE SURE
TO DRESS UP
WARMLY?

I'LL
BE
FINE





KETCHUP
NINJA

けちゃんぷ 忍者

AIUE ONIGIRI

EPISODE 20

“あいうえおにぎり”





YOU'RE
JAPA-
NESE!

WOW

GIVING
ARTY!

NICE
TO
MEET
YOU
TOO

ETERIA →

Y ROOM →

ARKING →

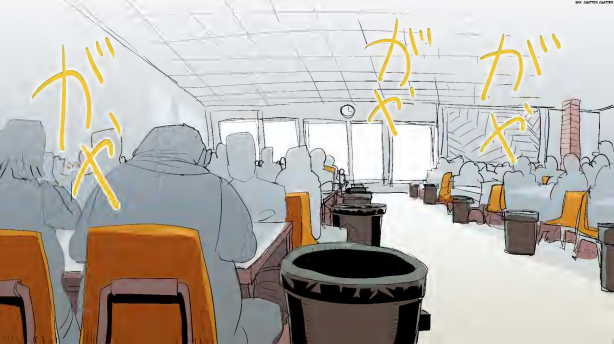
SO I'M
REALLY
GLAD TO
MEET
YOU

YOU SEE,
THERE
AREN'T MANY
JAPANESE
STUDENTS
AT THIS
SCHOOL



SAY NO
TO
DRUGS









ONI-
GIRI!

I CAN'T EAT
ALL OF THIS
BY MYSELF
ANYWAY, SO
IF YOU WANT
SOME, I DON'T
MIND SHARING
A LITTLE WITH
YOU

WELL,
I GOT
THIS
MANY

...

LOOKS
SOOO
GOOD

LOOKS
GOOD



REALLY?

I CAN'T EAT
ALL OF THIS
BY MYSELF
ANYWAY, SO
IF YOU WANT
SOME, I DON'T
MIND SHARING
A LITTLE WITH
YOU

WELL,
I GOT
THIS
MANY

...

LOOKS
SOOO
GOOD

LOOKS
GOOD

THANK
YOU
VERY
MUCH!





1st
♪

THANK
YOU
VERY
MUCH!



もぐ



もぐ

もぐ



もぐ

もぐ



もぐ





え
え

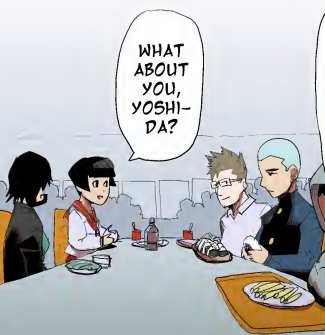
MAY I ASK
WHY YOU
CAME TO
AMERICA?
DID YOUR
PARENTS
MOVE
HERE?

MISS
KAGOME



SOME-
THING
LIKE
THAT

AH...
YES



HUH?

HERE FOR
JAPAN...
I GUESS

I'M...





MEANS
DID YOU
MEAN
ENH?

SAID
I JUST
WHAT
FORGET
PLEASE

THAT
WIND
NEVER
SORRY!

I WONDER
WHAT THEY
ARE TALKING
ABOUT...

WHAT IF THEY ONLY
LOOK LIKE THEY'RE HAVING
A FRIENDLY CHAT, BUT ARE
REALLY SAYING SOMETHING
LIKE "PEOPLE FROM THE
MIDDLE EAST ARE GROSS"...?

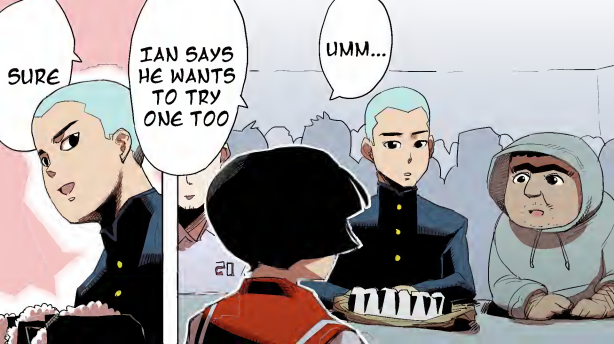




IAN SAYS
HE WANTS
TO TRY
ONE TOO

UMM...

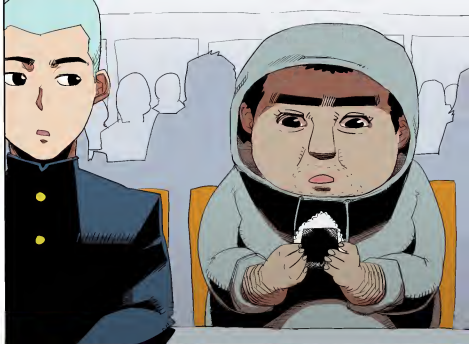




SURE

IAN SAYS
HE WANTS
TO TRY
ONE TOO

UMM...



AH!

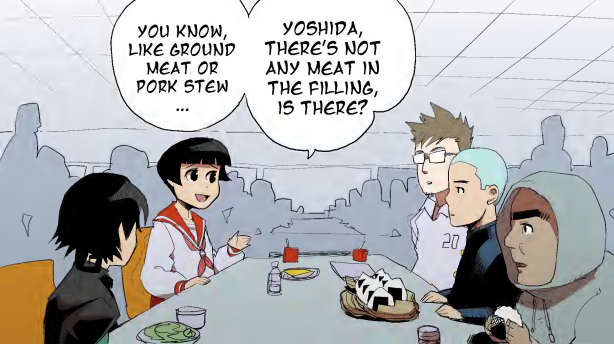


IAN, WAIT
A SECOND



YOU KNOW,
LIKE GROUND
MEAT OR
PORK STEW
...

YOSHIDA,
THERE'S NOT
ANY MEAT IN
THE FILLING,
IS THERE?



WHO'D PUT
MEAT INTO
AN ONIGIRI
FILLING?

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?



IAN, COULD
YOU OPEN
THAT RICE
BALL JUST
A LITTLE?



WHO'D PUT
MEAT INTO
AN ONIGIRI
FILLING?




WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?



LIKE THIS?







THAT'S JUST
SALMON, IAN

OH
OKAY

SALMON,
HUH?



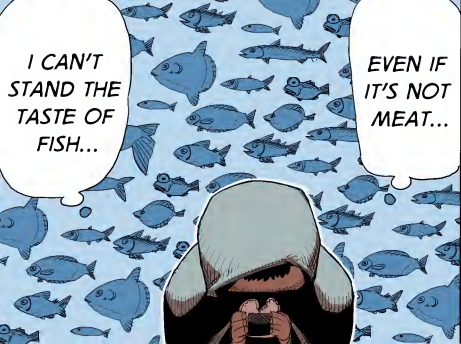
EVEN
THOUGH
HE LIVES
HERE IN
AMERICA?

AH, PLEASE
DON'T TAKE
THIS THE
WRONG WAY
THOUGH

IAN IS
ONE THOSE
PEOPLE
THAT DON'T
EAT MEAT



BUT...



*I CAN'T
STAND THE
TASTE OF
FISH...*

*EVEN IF
IT'S NOT
MEAT...*

BUT...

GASP



YOU DON'T
LIKE FISH?



HUH...

GASP



MUST BE
A FUCKING
BORE GOING
TO EAT OUT
WITH YOU



THAT MEANS,
YOU CAN EAT
NEITHER SUSHI
OR SASHIMI

WITH SOME
HANDSOME
SAMURAI IN
FUJIYAMA
INSTEAD

I'D RATHER
SPEND SOME
QUALITY
TIME PLAYING
GEISHA...

**SHEAN,
IT'S NOT LIKE
THAT, WAIT!**







YEAH

IS IT GOOD?

AND YOU'RE
SO CUTE

WHAT THE HELL?
WE GOT ANOTHER
NEW FOB HERE?





WHAT'S WITH
HIS HAIR? HE
A NEO-NAZI?



I DIDN'T
KNOW
SHE WAS A
STUDENT
AT THIS
SCHOOL...

SHE'S
THE BLOND
GIRL FROM
THAT TIME
...




YOSHI,
I WANT MARY
TO TRY ONE
OF YOUR
ONIGIRI TOO,
IS IT OKAY?

SEE IF I
CARE!

S-SO WHAT
IF WE'RE GOING
TO THE SAME
SCHOOL, HUH?

EH...
AH,
YEAH,
SURE



A blonde anime girl with long, straight hair and wide, blue eyes. She has a shocked or disgusted expression on her face, with her mouth slightly open. She is wearing a blue long-sleeved shirt over a black top. She is holding a small, dark, round object in her hands. The background is a bright yellow with white, cloud-like shapes.

EWWW
WHAT THE
HELL IS THIS?

A close-up of a light blue anime boy. He has short, light blue hair and large, dark eyes. He has a surprised or slightly awkward expression on his face, with his mouth slightly open. He is wearing a dark blue jacket. The background is a solid light blue.

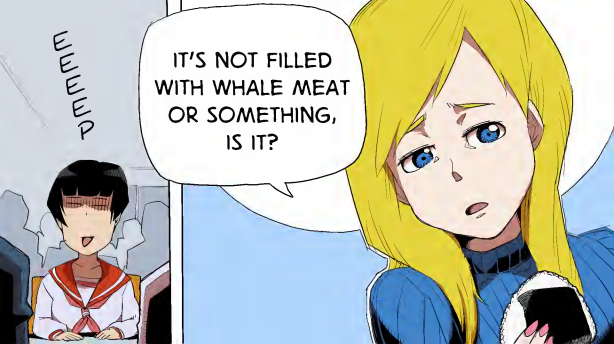
EH...
AH,
YEAH,
SURE

IT'S NOT FILLED
WITH WHALE MEAT
OR SOMETHING,
IS IT?



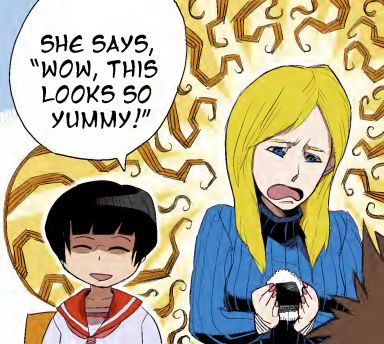
mmmm

IT'S NOT FILLED
WITH WHALE MEAT
OR SOMETHING,
IS IT?



NO
WAY
SHE
SAID
THAT

SHE SAYS,
"WOW, THIS
LOOKS SO
YUMMY!"



THIS WOMAN
HAS NO IDEA
HOW GOOD
AND HEALTHY
JAPANESE
FOOD IS

I
KNEW
IT

HEH



SHE
WON'T
LIKE IT
ANY-
WAY



BUT CHRIS IS
WATCHING...

I'LL TRY IT
JUST FOR HIM...

ちび

ちび

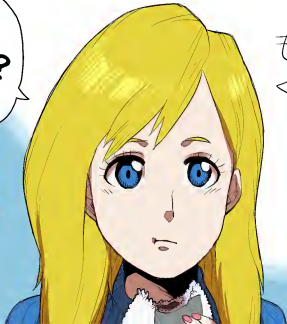
SHE
WON'T
LIKE IT
ANY-
WAY



OH?

もく

7

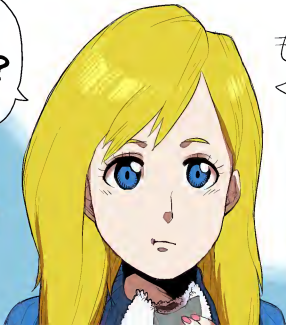




©2011 BANDAI
SHOEN



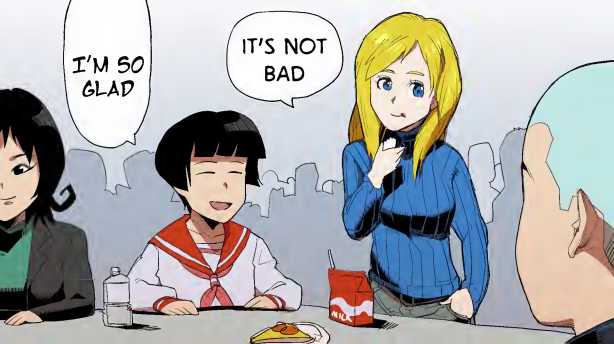
もぐ

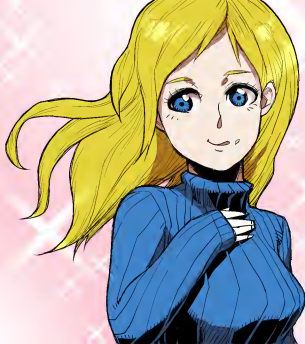


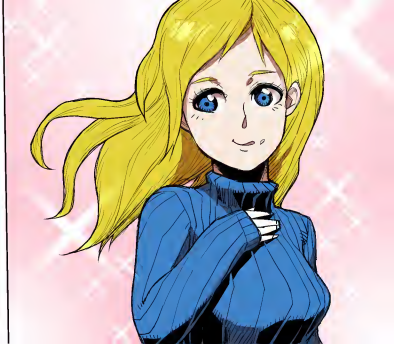
もぐ

I'M SO
GLAD

IT'S NOT
BAD







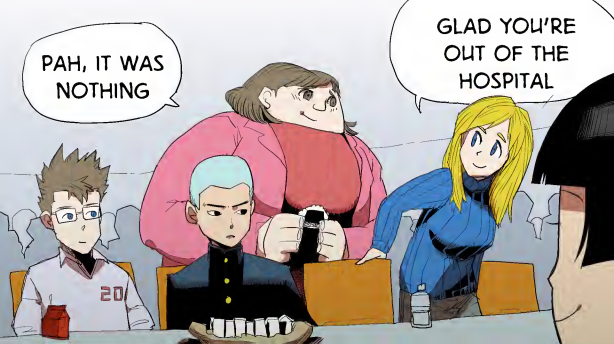
DEBBIE!

HEY, WHAT'S
THAT? I WANT
ONE TOO



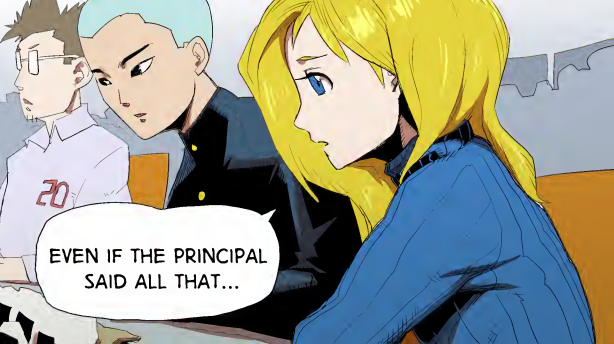
PAH, IT WAS
NOTHING

GLAD YOU'RE
OUT OF THE
HOSPITAL





AT ANY RATE...



EVEN IF THE PRINCIPAL
SAID ALL THAT...

A comic panel featuring three characters. On the left, a character with a black jacket and yellow buttons is partially visible. In the center, a blonde woman with blue eyes and a blue sweater looks surprised. On the right, a character with brown hair and a pink shirt is crying, with red 'X' marks over their eyes and a star-shaped mark on their forehead. The background is a simple greyish-blue.

EVERYONE WHO
WAS THERE SAYS
IT WAS "A BUNCH
OF WEIRD GUYS
FIGHTING",
YOU KNOW?


I DON'T THINK,
WHAT HAPPENED
THE OTHER DAY
WAS JUST SOME
SIMPLE FIRE...

EHHHH
YOU BELIEVE THOSE
RUMORS TOO, MARY?



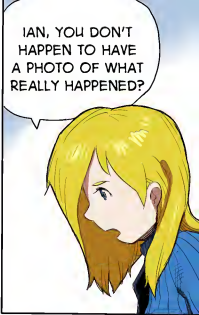
IAN, YOU DON'T
HAPPEN TO HAVE
A PHOTO OF WHAT
REALLY HAPPENED?





WHAT DO YOU
TAKE ME FOR,
AN IDIOT?

IF I HAD ONE,
I'D HAVE SOLD IT
TO FOX 5 A LONG
TIME AGO



IAN, YOU DON'T
HAPPEN TO HAVE
A PHOTO OF WHAT
REALLY HAPPENED?

TING!

YOU SAW 'EM
IN PHILADELPHIA
TOO, RIGHT?

WHAT DO YOU
TAKE ME FOR,
AN IDIOT?

IF I HAD ONE,
I'D HAVE SOLD IT
TO FOX 5 A LONG
TIME AGO

IAN, YOU DON'T
HAPPEN TO HAVE
A PHOTO OF WHAT
REALLY HAPPENED?


OH JESUS!

SORRY, COULDN'T
MAKE OUT ANYTHING
IN ALL THE CHAOS



WEIRD MASKED GUYS
DOING WHATEVER THE
FUCK THEY WANT...





SOMETIMES
I WONDER IF THIS
COUNTRY IS TOO
FREE

TO BE CONTINUED...

ALL CHARACTERS APPEARING
IN THIS WORK ARE FICTITIOUS.
ANY RESEMBLANCE TO REAL PERSONS,
LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTIAL.

WHAT DO YOU LIKE IN YOUR RICE BALLS?

